



FIESTA MARIACHI

INSIDE THIS ISSUE:

Mini-Sessions	2
Calendar	2
Anyone for Dancing?	3
El Día	3
Book Club News	3
Fiesta Details	4
Oswaldo Ferrés	4
History of New Spain	4

WEDNESDAY, FEBRUARY 11, 2015

PALM RIDGE REC CENTER - SUMMIT ROOM A

Door Opens at 5 pm for Social Hour

Dining from 5:30 to 7 pm

Live Entertainment from 7-8 pm

(Details on page 4)

MEET GLORIA MAMOLA



*Me gusto mi chocolate espeso.
(See pg. 3)*

Gloria Mamola was born in Sevilla, Valle, a small coffee-growing town in Columbia, South America. She studied anthropology at the University of Cauca, in Popayá, Columbia.

In Hospital San José, she was a bridge between the medical staff and the indigenous people of Embera Chami, working to allay their fears and build their confidence in the medical staff.

Gloria lived in Lyon, France, for a year, teaching Spanish to a group of employees of the OMS (Organización Mundial de la Salud - World Health Organization). She had visited the United States on different occasions before settling in Phoenix, where her sister,

Esperanza, still lives.

An Italian-American restaurateur, Giovanni Mamola, met and married Gloria 11 years ago, making their household trilingual! They both belong to the Agriculture Club in SCW where they grow artichokes, eggplant, onion, garlic, and other vegetables.

Gloria is a most patient guide for one of our Thursday Spanish Conversation groups. She says, "Me gusta leer, comer, caminar, bailar y por supuesto, conversar." Gloria is a gentle lady who shares her lovely language with pleasure and grace. We are very lucky to have her!

The Mission of the Spanish Club is to learn the language and appreciate the Latin culture through classes, cultural events and fiestas.

MINI-SESSIONS BACK BY POPULAR DEMAND

Our first offering of mini-sessions on various aspects of the Spanish language was very well received. To come for two or three classes and focus on just one feature of *Español* seems to help many folks. So we are offering two mini-sessions in February and hopefully, two in March. There is no need to pre-register for these classes. Materials will be provided by the instructors and a \$3.00 fee will cover the cost of duplicating the materials. There is no charge for the class itself.

All our instructors are volunteers, with varying life and scholastic experiences in Columbia, Spain, Mexico and Perú. They number 12 now! Their common denominator is their love of the Spanish language and their eagerness to share it with others. The topics for these mini-sessions were chosen by the instructors but your requests will be welcomed for future sessions.

FEBRUARY MINI-SESSIONS

Classes held in Mesquite Room in Beardsley from 9 to 11 am
\$3.00 charge for materials
No need to pre-register

Friday, February 6th and 13th
SER vs. ESTAR – **Joan Novy**

Friday, February 20th and 27th
Comparatives & Superlatives
Rosemary Bossert



*Obviously,
**Pam and
Jac Watson**
REALLY think
Spanish is
FUN!*

MARK YOUR CALENDAR

January 30	MOVIE NIGHT VIVA CUBA
February 11	FIESTA MARIACHI
February 19	BOOK CLUB
February 27	MOVIE NIGHT
March 27	MOVIE NIGHT
April 2&3	NO CLASSES
April 15	SPRING FIESTA
April 27	Mesquite and ocotillo rooms closed all summer
SUMMER	Classes (TBD) held in chicory room



¿SABÍA Ud QUE...?

El corazón de un colibrí o un canario late 1000 veces por minuto.

The heart of a hummingbird or a canary beats 1000 times a minute!

ANYONE FOR DANCING?

Club Español is very fortunate to have **Rose Abele** available as a dance instructor. Rose came to Arizona from Chicago, Illinois with 40 years of dance experience.

Currently, Rose is leading a beginner's Swing dance class on Tuesdays at 3:30 pm. Previously, Rose taught a beginner's Cha Cha class that was enjoyed by all.

Other group classes will be available in American Style Ballroom as well as International Style, and Latin Style dance.

If you are interested in more information, please call **Karen Brown** at (cell 480-399-9515 home 623-486-5491)



Left to right:
Arline & Fred Foster
Joan Armstrong
Wayne Wood
 Foreground:
Rose Abele,
 Instructor

DID YOU KNOW THIS ABOUT THE WORD *DÍA*?

The same word in different *idioms* can have various meanings.

<i>de día</i>	by day, or in the daytime
<i>del día</i>	of the present day
<i>al día</i>	per day, by the day
<i>hoy día</i>	nowadays
<i>el otro día</i>	the other day
<i>al otro día</i>	on the next day

From page 1 - "I like my chocolate thick"; which is to say, "I like my shoes expensive." A Columbian idiom.

The next meeting of the Book Club will be Thursday, February 19th at 1 pm in the home of **Becky Jasinski** 14743 W. Horizon Drive.



Guernica is an extraordinary epic of love, family and war set in the Basque town of Guernica.

History and fiction merge seamlessly in this beautiful novel about the resilience of family, love, and tradition in the face of hardship. The bombing of Guernica was a devastating experiment in total warfare by the German Luftwaffe in the run-up to World War II. For Basques, it was an attack on the soul of their ancient nation; for the world, it was an unprecedented crime against humanity.

Boling reintroduces the event and paints his own picture of a people so strong, vibrant, and proud that they are willing to do whatever it takes to protect their values, their country, and their loved ones

APRENDER, LEER, HABLAR, JUGAR, COMER - Estos son nuestros "mantras."
<http://spanish.scwclubs.com/>

¡NO SE OLVIDEN! *Fiesta Mariachi*

el once de febrero

Bring your own spirits, beer, wine, etc. and a dish for 10. Club is providing chips, salsa, soda, water and "cubiertos" (plates, forks, spoons, knives and napkins). Please bring a serving utensil with your dish. One guest per member. If you missed the deadline for reservations, give **Olivette Miller** a call SOON. There may still be room (623-546-4310).

Oswaldo Farrés (1903-1985)

A song-writer and composer, Farrés was born in Las Villas, Cuba. Although unable to read or write music, he became a prolific and world-renowned composer. His songs include **Quizás, Quizás, Quizás**, "Acercate Mas", "Tres Palabras", "Toda Una Vida" and his own favorite "Madrecita" written in honor of his mother and still sung in Latin America on Mother's Day.

His songs have been performed by Doris Day, Nat King Cole, Eydie Gorme, Maurice Chevalier, and many others. In 1962, Farrés and his wife, Fina del Peso Farrés, left Cuba for the United States and never returned.

Here is a link to Quizás. Quizás, Quizás beautifully sung by Andrea Bocelli. ¡Disfrútalo!

<http://vimeo.com/93838804>

Historia general de las cosas de nueva España

General history of the things of New Spain is a 12-volume work about the people and culture of central Mexico compiled by Fray Bernardino de Sahagún (1499–1590), a Franciscan missionary. It is commonly called the *Florentine Codex* because it is in a Library in Florence.

Sahagún began research into indigenous cultures in the 1540s, using methodology that is a precursor to modern anthropological field technique. His motives were primarily religious: he believed that to convert the natives to Christianity and eradicate their devotion to false gods, it was necessary to understand those gods and the hold they had on the Aztec people.

Sahagún was repelled by much of native culture, but he also came to admire many qualities of the Aztecs. He wrote the Mexicans "are held to be barbarians and of very little worth; in truth, however, in matters of culture and refinement, they are a step ahead of other nations."

Sahagún used two important indigenous groups: the elders from towns in central Mexico and Nahuatl students from the College of Santa Cruz in Tlatelolco, where he worked. The elders answered questionnaires about their culture and religion, and their responses were recorded in their own pictorial form of writing.

The Nahuatl students interpreted the images and expanded the answers, phonetically transcribing Nahuatl using Latin letters.

Sahagún reviewed the Nahuatl text and added his own Spanish translation. The work took almost 30 years and finally was completed in 1575–77. It is arranged in two columns: on the right is the original Nahuatl text (with 2,468 magnificent illustrations made by the students), on the left is Sahagún's Spanish translation.

